

D MONTAGEANLEITUNG FÜR LAMBDA SONDEN / SAUERSTOFFSENSOREN

Lesen Sie die Einbauanleitung vor der Installation sorgfältig durch, da es zu Schäden am System Ihres Fahrzeugs kommen kann, wenn Sie diese Anweisungen ignorieren.

Vorsicht: WICHTIG!

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich, tragen Sie keinen Schmuck oder lose Kleidung und tragen Sie einen Augenschutz.

VERMEIDEN SIE, Lambdasonde / Sauerstoffsensoren fallen zu lassen oder fallen gelassene zu verwenden, weil dies zu Stoßbeschädigung am Keramikelement führen könnte.

VERMEIDEN SIE die Verwendung von Verbindungen auf oder um die Sonde herum, es sei denn, sie sind als Lambda- / Sauerstoffsensoren-freundliche Produkte gekennzeichnet. Vermeiden Sie die Verwendung von Schlagschraubern oder herkömmlichen Steckschlüsseln, um den Sensor zu montieren.

VERMEIDEN SIE die Berührung des Sensors oder der Zuleitung mit dem Abgaskrümmen oder anderen heißen Teilen.

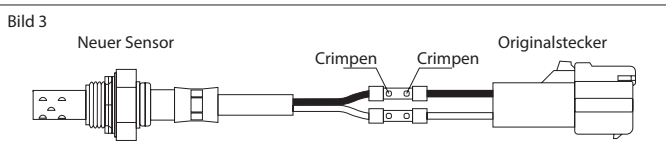
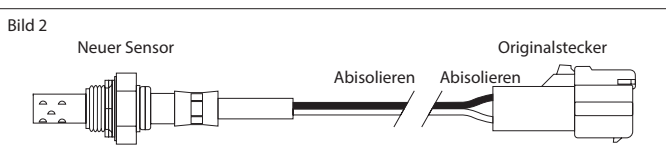
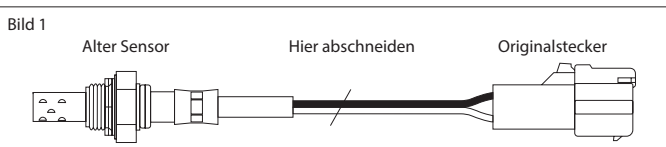
VERMEIDEN SIE, dieses Produkt Wasser, Öl, Scheibenreiniger, Korrosionsschutzöl, Fett, Kontaktreiniger usw. auszusetzen.

VERMEIDEN SIE die Verwendung von bleihaltigen Kraftstoffen und Additiven auf Silikon- oder Metallbasis.

VERMEIDEN SIE die Lagerung unter feuchten Bedingungen.

Montageanleitung für Universal-Lambda- / Sauerstoffsensoren

1. Ziehen Sie den alten Lambda- / Sauerstoffsensoren-Stecker ab. Gehen Sie dabei besonders vorsichtig vor, um den Stecker nicht zu beschädigen, da er wiederverwendet werden muss.
2. Alten Sensor mit einem Spezialschlüssel vom Fahrzeug entfernen. Legen Sie den alten und den neuen Sensor Seite an Seite auf eine ebene Fläche und bereiten Sie sich auf einen genauen Zuschnitt der Anschlussdrähte vor. Schneiden Sie die Zuleitungsdrähte des alten Sensors so weit ab, dass beim Verbinden des Steckerendes mit dem neuen Universal-Sensor die Gesamtlänge gleich oder etwas länger ist als beim alten Sensor. Schneiden Sie die Original-Sensordrähte in der Nähe des entfernten Sensors ab und belassen Sie ca. 5-10 cm vom Sensorende entfernt. (Bild 1)
3. Die Anschlussdrähte auf eine Länge von etwa 6 mm abisolieren. (Bild 2)
4. a) Bei Universalsensoren mit montiertem Schrumpfschlauch: Den abisolierten Teil des Drahts jeweils in die Crimpanschlussklemme des neuen Sensors stecken und die Anschlussklemmen crimpen.
b) Bei Universalsensoren ohne montiertem Schrumpfschlauch: Den abisolierten Teil des Drahts in den „BUTT“-Crimpanschluss stecken (etwa 6 mm) und crimpen. (Bild 3)
5. Entfernen Sie die Schutzkappe erst kurz vor der Montage.
6. Installieren Sie den Sensorkörper so, dass der Zuleitungsdraht nicht verdreht oder verbogen wird.
7. Schließen Sie den Zuleitungsdraht wie ursprünglich installiert an.



GB INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR LAMBDA SENSORS / OXYGEN SENSORS

Read the installation instructions carefully before installing, it may cause damage to your vehicle's system if you ignore these instructions.

Caution: Important!

Work in a well ventilated area, do not wear jewelry or loose clothing, and wear eye protection.

DON'T drop or use a lambda sensor / oxygen sensor that has been dropped as this may have caused shock damage to the ceramic element.

DON'T use any compounds on or around the sensor unless labeled as lambda sensor / oxygen sensor friendly products.

DON'T use impact wrench or conventional socket type wrench to install sensor.

DON'T allow sensor or lead wire to touch exhaust manifold or any other hot component.

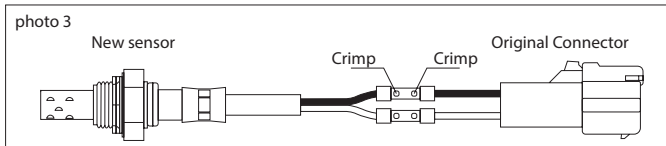
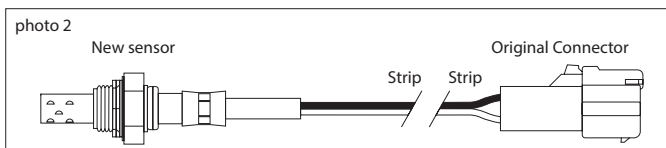
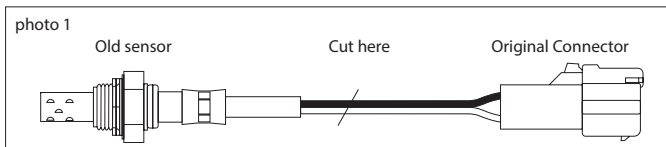
DON'T expose this product to water, oil, windshield cleaner, anti-corrosion oil, grease, terminal cleaner, etc.

DON'T use leaded fuels, silicone or metal based additives.

DON'T store under high humidity conditions.

Installation instructions for universal lambda sensors / oxygen sensors

1. Disconnect old lambda sensor's / oxygen sensor's connector from vehicle harness using extra care not to damage connector, as it must be reused.
2. Remove old sensor from vehicle using a lambda sensor / oxygen sensor socket. Place the old and new sensors side by side on a flat surface, preparing to make an accurate cut of the lead wires. Cut the lead wire(s) of the old sensor to a length that when the plug end is spliced to the new universal sensor, the overall length will be the same or slightly longer than the old sensor. Cut original sensor wires near removed sensor leaving about 5-10 cm from sensor end. (photo 1)
3. Stagger-cut wire lead(s) stripping off approx. 1/4" of insulation from the end of each wire. (photo 2)
4. a) On universal sensors where heat-shrink tube(s) are already installed: Insert just striped portion of wire(s) into crimp terminals of new sensor and crimp terminals.
b) On universal sensors where heat-shrink tube(s) are not installed: Insert just striped portion of wire(s) into crimp type "BUTT" connectors (approx. 1/4") and crimp. (photo 3)
5. Remove protector cap just prior to installation.
6. Install sensor body ensuring lead wire is not twisted or bent.
7. Connect and route lead wire as originally installed.



H BESZERELÉSI UTASÍTÁS LAMBDA SZONDÁKHOZ / OXIGÉNSZENZOROKHOZ

Beszerelés előtt figyelmesen olvassa el a beszerelési utasítást, mert a helytelen beszerelés károsíthatja a gépjármű rendszerét.

Vigyázat: Fontos!

A beszerelést megfelelő szellőztetésű helyen végezze. Kerülje az ékszerek és laza ruházat viselését. Használjon védőszemüveget.

TILOS a lambdaszondát / oxigénszenzort leejteni, illetve korábban leejtett lambdaszondát / oxigénszenzort felhasználni, mert a leesésből adódó ütés a kerámiaelem sérülését okozhatja.

TILOS olyan anyag használata a szenzoron vagy annak környezetében, amely nem rendelkezik lambdaszondával / oxigénszenzorral történő használatra vonatkozó jóváhagyással.

TILOS ütvecsavarozó vagy hagyományos dugókulcs használata a szenzor beszereléséhez.

TILOS a szenzort vagy vezetékét úgy elhelyezni, hogy hozzáérjen a kipufogó leömlőjéhez vagy más felforrósodott alkatrészhez.

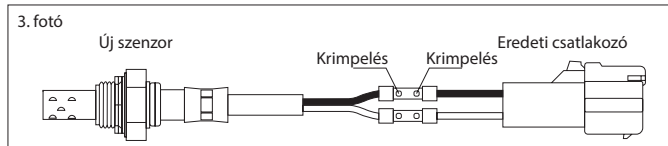
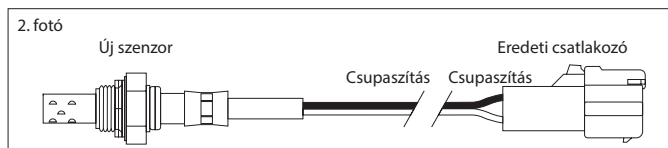
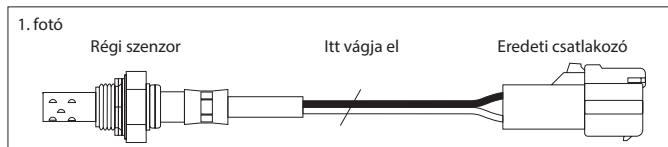
TILOS a terméket víz, olaj, szélvédőmosó folyadék, korrózióálló olaj, zsír, kontaktspray, stb. hatásának kiténni.

TILOS ólmozott üzemanyag, szilikon vagy fémbázisú adalékanyagok használata.

TILOS a szenzort magas páratartalmú környezetben tárolni.

Beszerelési utasítás univerzális lambdaszondákhoz / oxigénszenzorokhoz

1. Válassza le a régi lambdaszonda / oxigénszenzor csatlakozóját a jármű vezetékktövegéről, különösen ügyelve a csatlakozó épségének megőrzésére, mert erre szüksége lesz a beszereléshez.
2. Egy lambdaszonda / oxigénszenzor dugókulccsal távolítsa el a régi szenzort a járműből. Helyezze egymás mellé a régi és az új szenzort egy síma felületen, és készüljön fel a vezeték pontos elvágására. Úgy vágja el a régi szenzor vezetékét, hogy az új szenzor és a hozzá illesztett csatlakozó teljes hosszúsága azonos legyen a régi szenzorral, vagy kicsit hosszabb legyen annál. Az eredeti szenzor vezetékét az eltávolított szenzor végétől körülbelül 5-10 cm-re vágja el. (1. fotó)
3. Vágja el ferdén a vezetékeket, és csupaszítással fejtse le a szigetelést kb. 1/4" (6 mm) hosszúságban a vezetékvégekről. (2. fotó)
4. a) Gyárilag zsugorcsovéval (csövekkel) felszerelt univerzális szenzorok esetén: Helyezze a lecsupaszított vezeték(ek)et az új szenzor krimpelhető kivezetéseibe, majd végezze el a kivezetések krimpelését.
b) Zsugorcsofó (csövek) nélküli univerzális szenzorok esetén: Helyezze a lecsupaszított vezeték(ek)et szigetelt toldóhüvely (kb. 1/4"-os / 6 mm-es) csatlakozókba, majd végezze el a krimpelését. (3. fotó)
5. A védősapkát csak közvetlenül a beszerelés előtt vegye le.
6. A szenzorház beszerelése közben ügyeljen arra, hogy a vezeték ne csavarodjon meg és ne hajoljon el.
7. A vezeték csatlakoztatását és elvezetését az eredetivel megegyező módon végezze.



RO INSTRUȚIUNI MONTARE SONDE LAMBDA / SENZORI DE OXIGEN

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de montare, întrucât ignorarea acestor instrucțiuni ar putea duce la deteriorarea sistemului autovehiculului.

Atenție: Important!

Lucrați într-o zonă bine ventilată, nu purtați bijuterii sau obiecte de îmbrăcăminte lejere și purtați ochelari de protecție.

NU lăsați să cadă și nu utilizați o sondă lambda / senzor de oxigen care a suferit un astfel de șoc, întrucât acest lucru ar putea duce la deteriorarea elementului ceramic.

NU utilizați pe sondă sau în apropierea acesteia alte componente decât cele etichetate ca fiind compatibile cu o sondă lambda / senzor de oxigen.

NU utilizați o cheie fixă convențională sau o cheie tubulară convențională pentru a instala senzorul.

NU permiteți ca sonda sau firul să intre în contact cu galeria de evacuare sau cu alte componente fierbinți.

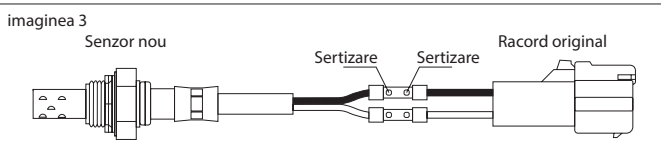
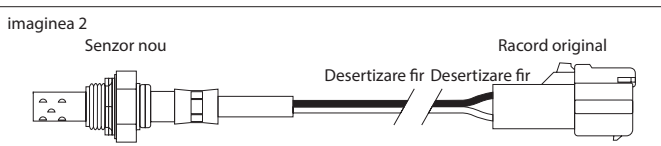
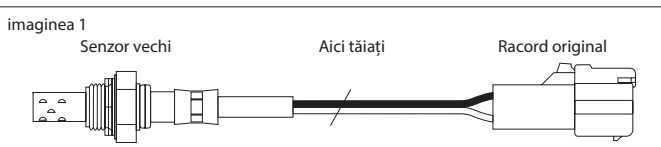
NU expuneți acest produs la apă, ulei, lichid de spălare a parbrizului, ulei anticoroziv, vaselină, lichid de curățare a bornei etc.

NU utilizați combustibili cu plumb sau aditivi pe bază de silicon sau metal.

NU depozitați produsul în zone cu umiditate ridicată.

Instrucțiuni de montare pentru o sondă lambda / senzor de oxigen universale

- Deconectați conectorul o sondă lambda / senzor de oxigen uzate de la cablajul auto vehiculului având grijă să nu deteriorați conectorul, pentru că acesta trebuie reutilizat.
- Scoateți sonda uzată din autovehicul utilizând o cheie tubulară pentru sonde lambda / senzor de oxigen. Așezați sonda uzată și sonda nouă una lângă alta pe o suprafață plană pentru a tăia cu precizie firele. Tăiați firul (firele) sondei uzate la o lungime care să permită ca, în momentul în care capătul cu mufă este conectat la noua sondă universală, lungimea totală să fie aceeași sau puțin mai mare decât la sonda uzată. Tăiați firele sondei originale lângă sonda eliminată lăsând o lungime de aproximativ 5-10 cm de la capătul sondei. (imaginea 1)
- Tăiați parțial firul (firele) îndepărtând aproximativ 1/4" din izolația de la capătul fiecărui fir. (imaginea 2)
- a) La sondele universale unde tubul sau tuburile termocontractabile sunt deja instalate: Introduceți numai partea dezizolată a firului (firelor) în bornele de sertizare ale sondei noi și sertizați bornele.
b) La sondele universale unde tubul sau tuburile termocontractabile nu sunt instalate: Introduceți numai partea dezizolată a firului (firelor) în conectorii de tip „BUTT” (aprox. 1/4") și sertizați. (imaginea 3)
- Scoateți capacul de protecție chiar înainte de montare.
- Montați sonda asigurându-vă că firul nu este răscuit sau îndoit.
- Conectați și direcționați firul așa cum a fost montat inițial.



A.L. Meisterteile®

SK NÁVOD NA INŠTALÁCIU LAMBDA SONDY / KYSLÍKOVÉHO SENZORA

Pred inštaláciou si pozorne prečítajte návod na inštaláciu, lebo neprávna inštalácia môže poškodiť systém vozidla.

Pozor: Dôležitá informácia!

Pracujte v dobre vetranom priestore, nenoste šperky alebo voľné oblečenie a používajte ochranné okuliare.

Lambda sondu / kyslíkový senzor **NENECHAJTE PADNÚŤ** a nepoužite sondu / senzor, ktorý spadol, pretože nárazom by mohlo dôjsť k poškodeniu keramickej časti.

NEPOUŽÍVAJTE na alebo v prostredí sondy / senzoru materiál, ktorý nie je schválený na použitie spolu s lambda sondou / kyslíkovým senzorom.

Na inštaláciu sondy **NEPOUŽÍVAJTE** príklepový skrutkovač alebo bežný nástrčný kľúč.

Sonda alebo prívodový kábel **SA NESMIE** dotýkať výfukového zvodu alebo akýchkoľvek horúcich častí.

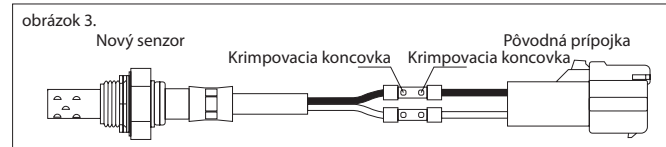
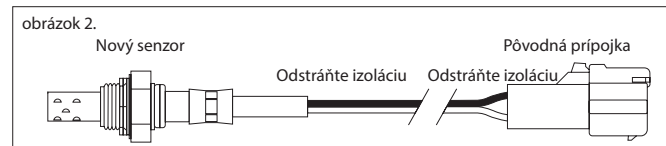
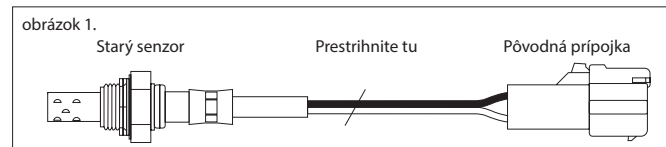
NEVYSTAVUJTE tento produkt vplyvu vody, oleja, ostrekovacej kvapaliny, antikorózneho oleja, maziva, kontakt spreju, atď.

NEPOUŽÍVAJTE olovnaté palivo a aditíva na báze silikónu alebo kovu.

NEKLAĐUJTE senzor v priestoroch s vysokou vlhkosťou.

Návod na inštaláciu univerzálnej lambda sondy / kyslíkového senzora

- Mimoriadne opatrné odpojte starú prípojku lambda sondy / kyslíkového senzora od kabeláže motora, aby nedošlo k poškodeniu, lebo neskôr bude potrebná aj k opätovnému pripojeniu.
- Pomocou nástrčného kľúču na lambda sondu / kyslíkového senzoru odstráňte starý senzor z vozidla. Starý a nový senzor položte vedľa seba na rovnú plochu a pripravte ich na presné prestrihnutie prívodových káblov. Prívodový kábel starého senzora prestrihnite tak, aby dĺžka nového senzora a prípojky bola rovnaká, alebo o niečo dlhšia ako starý senzor. Káble pôvodného senzora prestrihnite na 5-10 cm od konca demontovaného senzora. (obrázok 1.)
- Káble prestrihnite šykmo a z koncov káblov odstráňte izoláciu v dĺžke 1/4"/6 mm. (obrázok 2.)
- a) V prípade univerzálnych senzorov so zabudovanou zmršťovacou trubicou / trubícami: Odhalené časti kábla / káblov zasuňte do krimpovacích koncoviek nového senzora a nakrmpujte koncovky.
b) V prípade univerzálnych senzorov bez zabudovanej zmršťovacej trubice / trubíc: Odhalené časti kábla / káblov zasuňte do krimpovacích koncoviek typu „BUTT” (zhruba v dĺžke 1/4"/6 mm) a nakrmpujte. (obrázok 3.)
- Ochranný kryt odstráňte až bezprostredne pred inštaláciou.
- Nainštalujte senzor tak, aby prívodový kábel sa neskrútil alebo neohol.
- Prívodový kábel pripojte a vedte rovnako, ako bol nainštalovaný pôvodný kábel.



A.L. Meisterteile®

A.L. Meisterteile®

- D - Montageanleitung LAMBDA SONDEN / SAUERSTOFFSENSOREN

- GB - Installation instructions LAMBDA SENSORS / OXYGEN SENSORS

- HU - Beszerelési utasítás LAMBDA SZONDA / OXIGÉNSZENZOR

- RO - Instrucțiuni de montare SONDĂ LAMBDA / SENZOR DE OXIGEN

- SK - Návod na inštaláciu LAMBDA SONDA / KYSLÍKOVÝ SENZOR

A.L. Meisterteile®